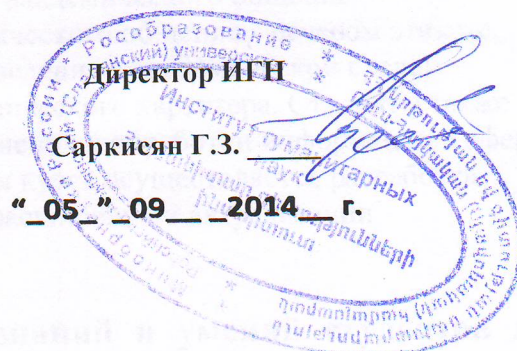


Составлен в соответствии с государственными требованиями к минимуму содержания и уровню подготовки выпускников по направлению Лингвистика и Положением «Об УМКД РАУ».

УТВЕРЖДАЮ:



Институт гуманитарных наук

Кафедра: Теории языка и межкультурной коммуникации

Автор: Хачатрян Эмма

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС

Дисциплина-Б1.В.ДВ.1.1 Первый иностранный язык для академических целей \3-ый курс (программа Б-1)\

Направление – 45.03.02: Лингвистика

Зав. кафедрой

Симонян А.А.

ЕРЕВАН

1. Аннотация

В ходе изучения курса студенты знакомятся с основными параметрами общения и спецификой устного и письменного иноязычного академического общения. Формирование представления о культуре академического общения - речевом этикете, национально-культурной специфике речевого поведения в академической среде осуществляется на основе анализа текстов академического характера. Студенты также знакомятся с современными методами сбора, хранения и обработки информации в сфере профессиональной деятельности. В ходе изучения курса осуществляется разработка стратегий усвоения и активизации, пополнения, расширения и актуализации приобретенных фоновых знаний.

2. Требования к исходным уровням знаний и умений студентов для прохождения дисциплины.

Для освоения данной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, приобретённые при изучении следующих дисциплин: Казахский/русский язык, Базовый иностранный язык, Специальный иностранный язык (общепрофессиональный уровень), Практикум по межкультурной коммуникации, Введение в языкознание, Введение в специальную филологию, Классическая филология, История лингвистических учений, Общее языкознание, Основы лингвистики текста, Теория литературы, Основы профессиональной педагогики и психологии, Современная методика обучения иностранным языкам. Знания, умения и навыки, полученные при изучении дисциплины необходимы для освоения следующих дисциплин: производственная практика, **курсовая работа**.

3. Цель дисциплины – овладение иностранным языком как средством учебного и основами научного академического общения.

4. Задачи дисциплины:

1. изучение понятий общения вообще и академического общения, в частности, а также основных параметров общения и особенностей академического общения;
2. определение и описание некоторых жанровых разновидностей научного стиля, ознакомление со спецификой устного и письменного иноязычного академического общения;
3. формирование представления о культуре академического общения: речевом этикете, национально-культурной специфике речевого поведения в академической среде;
4. ознакомление с современными методами сбора, хранения и обработки информации в сфере профессиональной деятельности овладение методами сбора материала для решения конкретных задач;
5. развитие умений и навыков академического общения в четырех видах речевой деятельности: чтение, говорение, письмо, аудирование;
6. разработка стратегий усвоения и активизации, пополнения, расширения и актуализации приобретенных фоновых знаний.

5. Требования к уровню освоения дисциплины

В результате изучения данной дисциплины студенты должны:

иметь представление:

- о жанровых разновидностях научного стиля, о культуре академического общения;
- о специфике устного и письменного иноязычного академического общения;

знать:

- основные понятия, типы, формы и функции академического общения;
- различные методы и способы сбора, переработки и хранения информации;
- особенности научного стиля и способы реализации в сфере учебного и научного академического общения;
- основные жанровые разновидности академического общения, модели и стратегии вербального и невербального коммуникативного поведения в академической среде, в том числе способы реализации коммуникативных интенций;
- специфику устного и письменного иноязычного академического общения;
- особенности организации структуры и содержания академического текста/дискурса, композиционно-речевые типы, формы изложения, способы анализа и аргументации;
- языковые особенности аналитических речевых произведений;
- техническое оформление научного текста;
- этапы подготовки аналитических речевых произведений;
- технику проведения научного исследования;
- особенности культуры академического общения, национально-культурную специфику речевого этикета в академической среде страны изучаемого языка;
- стратегии усвоения и активизации, пополнения, расширения и актуализации знаний и умений;
- способы решения поставленных задач в сфере академического общения.

уметь:

- осваивать, хранить, перерабатывать и интерпретировать информацию;
- анализировать теоретические концепции и фактические данные, проводить на их основе сопоставления, обобщения, делать выводы;
- творчески использовать теоретические положения для решения практических задач;

- выявлять проблему, выдвигать гипотезу, формулировать и выражать собственное мнение по актуальным проблемам науки и практики в сфере профессиональной деятельности;
- интерпретировать, доказывать, аргументировать собственную точку зрения на основе определенности, непротиворечивости, последовательности, обоснованности, логичности, ясности изложения своей позиции, делать выводы и заключения;
- проявлять внимание к точке зрения оппонента, обмениваться мнениями, достигать консенсуса;
- возражать и/или опровергать мнение оппонента путем оценивания, сопоставления, ссылок, логических доводов и доказательств;
- достигать коммуникативные цели в ситуациях учебного и научного академического общения;
- использовать арсенал вербальных и невербальных средств, присущих различным формам академического общения;
- грамотно излагать материал, оформлять его технически в соответствии с предъявляемыми требованиями;
- владеть базовыми приемами искусства ораторской речи;
- проводить научное исследование, включая выбор темы, ее обоснование, определение актуальности, новизны и значимости, организацию этапов проведения исследования, оформление результатов, формулирование выводов, заключений и рекомендаций;
- пополнять, расширять и актуализировать имеющиеся знания, самостоятельно приобретать новые знания, анализировать и критически оценивать их;
- использовать полученные знания в учебной и научно-исследовательской деятельности профиля специальности;
- владеть коммуникативной, лингвистической и межкультурной компетенциями.

приобрести практические навыки:

- в современных методах сбора, хранения и обработки информации в сфере профессиональной деятельности;
- в стратегиях усвоения и активизации, пополнения, расширения и актуализации приобретенных фоновых знаний

Данная дисциплина направлена на развитие следующих **профессиональных** компетенций (ПК):

способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм/ПК -10/;

способностью осуществлять устный последовательный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста /ПК-12/;

владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода/ПК-13/;

владением нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегации)/ПК-18/;

способностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированными системами идентификации и верификации личности /ПК-19/;

способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач/ПК-23/.

Что касается **курсовой работы** она направлена на развитие следующих компетенций:

1. общепрофессиональные компетенции (ОПК):

способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту /ОПК-15/;

владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования /ОПК-16/;

способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования /ОПК 17/;

2. профессиональные компетенции (ПК):

знание и активное владение, как минимум, двумя иностранными языками, умение применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов /ПК-3/;

способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту/ПК-24/;

владением стандартными методикам поиска, анализа и обработки материала исследования/ПК-26/;

способностью оценить качество исследование в данной предметой области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно результаты собственного исследования/ПК-27/.

В рамках данного курса студенты должны ознакомиться со специальной литературой. В ходе изучения нового материала предусмотрено повторение и углубление знаний студентов в области теории арабского языка. Студентом должно учитываться, что материал лекций охватывает и основные исторические эпохи развития арабского языка. Очень большое значение имеет самостоятельная работа студента над отдельными темами, а также конспектирование основных положений наиболее важных научных трудов.

6.Трудовоемкость дисциплины

Виды учебной работы	Всего, в акад. часах	Распределение по семестрам					
		3 сем	4 сем	5 сем	6 сем.	7 сем	10 сем
1	3	4	5	6	7	10	11
6. Общая трудовоемкость изучения дисциплины по семестрам, в т. ч.:	72	36	36				
6.1. Аудиторные занятия, в т. ч.:	72	36	36				
6.1.1. Лекции							
6.1.2. Практические занятия, в т. ч.	72	36	36				
6.1.2.1. Обсуждение прикладных проектов							
6.1.2.2. Кейсы							
6.1.2.3. Деловые игры, тренинги							
6.1.2.4. Контрольные работы (за счет практических занятий)	4	2	2				
6.1.3. Семинары							
6.1.4. Лабораторные работы							
6.1.5. Другие виды аудиторных занятий							
6.2. Самостоятельная работа, в т. ч.:	72	36	36				
6.2.1. Подготовка к экзаменам							
6.2.2. Другие виды самостоятельной работы, в т.ч. (можно указать)							
6.2.2.1. Письменные домашние задания	72	36	36				
6.2.2.2. Курсовые работы							
6.2.2.3. Эссе и рефераты							
6.3. Консультации							
6.4. Другие методы и формы занятий **							
Итоговый контроль (Экзамен)		заче т	заче т				

7.Распределение объема дисциплины по разделсам, темам и видам учебной работы:

А)

№ п/п	Наименование тем	Количество контактных часов по видам занятий
лекции	практические (сем)	индивидуальные
1	Академическое общение. Письменное изложение текстов профессионального характера. Письменное домашнее задание.	4
2	Характеристика коммуникантов. Письменное изложение текстов профессионального характера.Письменное домашнее задание.	4
3	Специфика письменного и устного общения. Составление логического плана текста при написании реферата. Составление реферата; слова, связующие параграфы реферата. Письменное домашнее задание.	4
4	Научный стиль . Составление логического плана текста при написании реферата. Составление реферата; слова, связующие параграфы реферата. Письменное домашнее задание.	4
5	Языковые особенности аналитических речевых произведений. Составление плана критического анализа статьи. Письменное домашнее задание	4

6	Этапы подготовки аналитических речевых произведений. Составление плана критического анализа статьи. Письменное домашнее задание	4
7	Академическое чтение. Составление плана выступления по теме научной работы. Написание тезисов выступления. Письменное домашнее задание, презентация.	4
8	Академическое письмо. Составление плана выступления по теме научной работы. Написание тезисов выступления. Письменное домашнее задание, презентация.	2
9	Устные формы аналитического общения. . Методы научного исследования. Письменное домашнее задание.	2
10	Техническое оформление научного текста. Техника проведения научного исследования. . Методы научного исследования. Письменное домашнее задание.	2
11	Контрольная работа	2
ИТОГО: 72	36	36

Б)

1 модуль

الموضوع	القراءة	التكلم	الاستماع	الكتابة
رسالة من ابن الى والديه	قراءة الرسائل	شرح المفردات	الاستماع الى كليب	كتابة الرسالة
رسالة الى اصدقاء	قراءة الرسائل	شرح المفردات	الاستماع الى كليب	كتابة الرسالة
رسالة من طالب الى استاذ	قراءة الرسائل	شرح المفردات	الاستماع الى الاخبار اليومية من النت	كتابة الرسالة
تعلم المهارة عند ترجمة القصص	قراءة الرسائل	شرح المفردات	الاستماع الى النبا عن اوضاع الاکراد في العراق	الترجمة
اسلوب اقضاء الحوار مع كاتب او شاعر	ترجمة القصة او الشعر	شرح المفردات	الاستماع الى التحقيق الصحفي مع كاتب	ترجمة القطعة من "النبي"
اسلوب كتابة الدعوة الى السلام	قراءة المقالة في الصحافة	شرح المفردات	الاستماع الى الاخبار تحكي عن ماسي الشعب السوري	الابداع
رسالة من الطالب الى مدير الجامعة	قراءة الرسائل	شرح المفردات	الاستماع الى المعلومات التعليمية في الجامعات	كتابة الرسالة من الطالب الى مدير الجامعة
رسالة من الموظف الى زميله		شرح المفردات	الاستماع الى كليب	رسالة من الموظف الى زميله
اسلوب كتابة الرسالة من الطالب الى وزير التعليم في بلاده	قراءة الرسالة	شرح المفردات	الاستماع الى البيان لقد اصدرت وزارة التعليم	ترجمة البيان اصدرته وزارة التعليم
رسالة من المواطن الى رئيس الدولة	قراءة الرسالة	شرح المفردات	الاستماع الى الاعلان لقد اصدرته الحكومة في البلد	رسالة من المواطن الى رئيس الدولة
قراءة وتفسير وترجمة النصوص غير	قراءة النصوص غير المتحركة	شرح المفردات	-	نسخ النصوص غير المتحركة

المتحركة.				
				النص الامتحاني

2 модуль

الموضوع	القراءة	التكلم	الاستماع	الكتابة
قراءة وتفسير وترجمة المقالة السياسية من الجرائد والمجرات العربية الى الروسية او الارمنية او الانجليزية	قراءة المقالة	شرح المفردات	الاستماع الى كليب	نسخ المقالة وترجمتها
قراءة وتفسير وترجمة السورة من القرآن الشريف	قراءة السورة	شرح المفردات	الاستماع الى سورة من القرآن	نسخ السورة وترجمتها
قراءة وتفسير وترجمة النص من الانجيل.	قراءة القطعة من الانجيل	شرح المفردات	الاستماع الى القطعة من الانجيل	نسخ القطعة وترجمتها من الانجيل.
قراءة القصيدة وترجمتها	قراءة القصيدة	شرح المفردات	حفظ القصيدة على ظهر القلب	نسخ القصيدة العربية وترجمتها
مهارة كتابة الاملاء المعروفة بوساطة بوساطة الكلمات غير معروفة.	-	شرح المفردات	الاستماع الى الاخبار اليومية من وطن العرب	كتابة الاملاء
مهارة كتابة النقل الكلمات بوساطة	-	شرح المفردات	الاستماع الى القصة من الادب العربي	كتابة النقل

المعروفة.				
كتابة الابداع في الموضوعات المفضلة.	-	-	الاستماع الى القصائد من عصر الجاهلية	كتابة الابداع
قراءة وتفسير وترجمة قانون من قواعد العربية الفصحى	قراءة القانون	شرح المفردات	الاستماع الى كليب	نسخ القانون وترجمته
قراءة وتفسير وترجمة القصة تاريخية المضمون	قراءة القصة	شرح المفردات	الاستماع الى المعلومات الاجتماعية عن بلدان العرب	نسخ القصة وترجمتها
قراءة وترجمة وتفسير القصة ثقافية المضمون	قراءة القصة	شرح المفردات	الاستماع الى الاغاني العربية	نسخ القصة وترجمتها
قراءة وتفسير وترجمة المقالات تحكي عن اباداة الارمن من قبل الاتراك قبل 100 سنة	قراءة المقالات	شرح المفردات	الاستماع الى الاخبار العالمية تحكي عن اباداة الارمن من قبل الاتراك قبل 100 سنة	نسخ النبا وترجمته
قراءة وترجمة وتفسير من المقالات الجرائد او المجالات الارمنية او الروسية او الانجليزية الى اللغة العربية	قراءة المقالات	شرح المصطلحات	الاستماع الى احوال الارمن في حلب السورية	ترجمة المقالة
قراءة وتفسير وترجمة المقالة العلمية	قراءة المقالة	شرح المفردات	الاستماع الى المعلومات العلمية	ترجمة المقالة
مهارة المناقشات	قراءة المقالات	المناقشات	الاستماع الى الاخبار اليومية	ترجمة المقالات
اقضاء التحقيق الصحفي مع مسؤولي الحكومة حول الازمة السياسية في البلاد	قراءة المقالات السياسية	شرح الفردات الجديدة	الاستماع الى كليب	ترجمة المقالة
سكتابة المقالة حول الثورات	قراءة المقالات	شرح	الاستماع الى النبا عن القتال بين اليهود	ترجمة المقالة

العربية		المفردات الجديدة	والفلسطينيين	
اظهار الراي في اللغة العربية على شكل عام..	قراءة المقالة	المناقشة	الاستماع الى القوائد العربية من العصر المعاصر	ترجمة القصيدة
				الامتحان

8.Образец теста промежуточного контроля

- 1- ترجمة من القران الانجيل.
- 2- ترجمة من الصحف.
- 3- كتابة مقالة عن موضوع العلوم او السياسة.

Знания по дисциплине оцениваются зачетом.

9.Материально-техническое обеспечение дисциплины

При проведении этого курса используются телевидение, СД магнитофоны и компьютеры.

10. Распределение весов по формам контроля, первый семестр

	Вес формы текущего контроля в результирующей оценке текущего контроля		Вес формы промежуточного контроля и результирующей оценки текущего контроля в итоговой оценке промежуточного контроля		Вес итоговых оценок промежуточных контролей в результирующей оценке промежуточного контроля	Вес оценки результирующей оценки промежуточных контролей и оценки итогового контроля в результирующей оценке итогового контроля
	M1 ¹	M3	M1	M3		
Вид учебной работы/контроля						
Контрольная работа				0.3		
Reading		0.25				
Speaking		0.25				
Listening		0.25				
Writing		0.25				

Эссе						
Устный опрос						
Другие формы (добавить)						
Другие формы (добавить)						
Вес результирующей оценки текущего контроля в итоговых оценках промежуточных контролей				0.7		
Вес итоговой оценки 1-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей						
Вес итоговой оценки 2-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей					1	
Вес результирующей оценки промежуточных контролей в результирующей оценке итогового контроля						1
Зачет						0
	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$

11. Распределение весов по формам контроля, второй семестр

12. Практический блок

Учебно-методическое обеспечение

а) Базовые учебники:

1-اللغة العربية؛ الفئة للمختصين، بيروت، 2009م

2-قواعد اللغة العربية؛ الدكتور نعمة رحيم العزاوي وغيره، بغداد، 1437هـ

3-العربية؛ فئة المختصين، طهران، 1381هـ

محمد نور الدين الطواشي ، اللغة العربية، الكتاب الثاني، دمشق، 2009م

العربية؛ فئة المختصين، طهران، 1390هـ

ابراهيم رفاه، العربية، الجزء الثالث، تهران، 1424 للهجرة

б) Дополнительная литература

1.Островский Б.Я. Учебник арабского языка. М., 2003г

2.Лебедев В.В., Бочкарев Г. И. Читаем арабские тексты. М., 2005г.

3.Ковыршина Н.Б. Арабский язык. Домашнее чтение

3.Арабско-русский словарь. В двух томах. Под редакцией Баранова Х.К. М.2009г.

4.Արաբերեն - հայերեն բառարան, Ս.Ս. Սարգսյան և ուրիշներ, Բեյրութ, 1997

5. كتاب النحو والصرف والاملاء، الفئة للمختصين، دمشق، 2008م

المقالات من الصحافة العربية

الانترنت

القران

الانجيل